

Alan Yates



Alan Yates (Sheffield, 1944) estudià a Oxford, on fou deixeble, entre d'altres, de Batista i Roca, i d'ençà de 1968 és professor del Departament d'Estudis Hispànics de la Universitat de Sheffield, on ha exercit la recerca i la docència en l'àmbit de la llengua i la literatura catalanes. La seva activitat ha contribuït a la consolidació d'aquesta universitat com un dels centres de referència en els estudis catalans. Més recentment ha introduït els estudis de traducció com a opció del programa de llicenciatura.

L'activitat professional d'Alan Yates abraça la literatura i la llengua catalanes. Pel que fa a la literatura, l'enfocament de Yates ha partit sempre de la consideració del fet literari com a producte cultural que cal entendre dins el seu context històric i social. S'ha centrat en l'estudi de la novel·la catalana dels segles XIX i XX, ultra nombrosos estudis (articles, comunicacions, edicions), ha publicat *Una generació sense novel·la?* (1975) i *Narcís Oller: tradició i talent individual* (1998), i també un estudi sobre l'obra i la vida d'Alexandre de Riquer, en col·laboració amb Eliseu Trenc Ballester: *Alexandre de Riquer (1856-1920). The British Connection in Catalan Modernisme* (1988).

En el camp de la llengua catalana, cal remarcar el volum *Teach Yourself Catalan* (1975) —una guia encara vigent per a introduir-se en la llengua catalana des de l'anglès—, *Catalan Handbook*, l'adaptació anglesa del curs multimèdia *Digui, digui...*, en col·laboració amb Antoni Ibarz (1992), i finalment la important obra *Catalan: a Comprehensive Grammar*, en col·laboració amb Max W. Wheeler i Nicolau Dols (1999).

D'ençà de 1980 ha estat editor general de la col·lecció «Occasional Publications» de l'Anglo-Catalan Society, de la qual ha estat membre actiu. El 1990 li fou atorgada la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya. Després d'haver assolit les categories de *senior lecturer* (1980) i *reader* (1986), fou nomenat «*Illes Balears*» *professor of Catalan* (1990).

El 1999 va jubilar-se anticipadament i esdevingué *emeritus professor* i *honorary senior research fellow*, posició des de la qual continua la seva tasca de direcció de projectes i tesis doctorals i de recerca en l'àmbit de la literatura catalana moderna, la traducció literària i la llengua catalana.

A Alan Yates, li fou concedit el Premi Catalònia de l'IEC (2003).

Si bé és cert que potser una certa percepció acadèmica associa Alan Yates a un perfil literari, d'una banda, la seva contribució als estudis de llengua catalana i als instruments per a la seva divulgació entre estrangers no és gens menyspreable i, d'altra banda, la seva elecció continuaria la tradició representada per un membre tan significat com fou el plorat Arthur Terry.

En consideració d'aquests mèrits, proposem el professor Alan Yates com a candidat a membre corresponent de l'IEC per la Secció Filològica.

Text llegit pel senyor Joan A. Argenter i Giralt en el Ple del dia 12 de desembre de 2005